

女人性器官的真相與神話 孕育之源

De Oorsprong Van De Wereld
feiten en mythen over het vrouwelijk geslacht

耶爾多·楊·德倫特
Jelto Jan Drenth 著

施輝業 譯

生育的真相與神話 孕育之源

無論在地球上哪個民族，都認定女性在繁衍後代上的角色是至關重要的。女性所掌控的生育能力是如此的神秘，生殖系統是如此的精密複雜，自遠古以來，不同民族對女性生殖器官的敬畏和恐懼，沖刷出女性在社會中的位置和兩性關係互動的面貌。女人究竟是被閹割的男性，還是男人是被閹割的女性？星期天是父權思想宗教的產物，還是對女神月經的崇拜？女人是真的有生理上的性高潮，還是只是一種心理上的滿足？

作者以性學專科醫師的專業素養以及臨床經驗，從社會、心理、生理、解剖、女權主義、神話文學甚至情趣用品工業等各層面，探討女性的身心究竟是怎麼回事，又真正需要些什麼。本書自2002年出版以來，已被譯為多國語言，深受各國讀者歡迎。

耶爾多·楊·德倫特的《孕育之源》是很吸引人的讀物。

——阿特·羅克斯特拉《新鹿特丹商報》

寫得很好，值得成為經典、重要的一本書。

——夏爾·多門《人民報》

來自真正傾聽女性聲音的男性專家的真知灼見，有智慧且富有同情心。德倫特的書充滿迷人的奇聞軼事，既是個人的又是歷史的。

——拉格爾·梅恩斯，美國歷史學家



博雅書屋



五南文化事業

"本書譯文由花城出版社授權博雅書屋有限公司在台灣出版發行繁體字版本"

.Copyright © 2004 by Jelto Jan Drenth/Arberderspers

歷史迴廊 010

孕育之源：女人性器官的真相與神話

作者	耶爾多·楊·德倫特 (Jelto Jan Drenth) 著
譯者	施輝業
發行人	楊榮川
總編輯	龐君豪
企劃主編	歐陽瑩
責任編輯	吳尚潔
特約編輯	李易蓉
封面設計	郭佳慈

出版	博雅書屋有限公司
地址	106台北市大安區和平東路二段339號4樓
電話	(02) 2705-5066
傳真	(02) 2706-6100
劃撥帳號	01068953
戶名	五南圖書出版股份有限公司
網址	http://www.wunan.com.tw
電子郵件	wunan@wunan.com.tw
法律顧問	元貞聯合法律事務所 張澤平律師
出版日期	2009年12月初版一刷
定價	新臺幣350元

國家圖書館出版品預行編目資料

孕育之源：女人性器官的真相與神話 / 耶爾多·楊·德倫特(Jelto Jan Drenth) 著；施輝業譯。--初版。--臺北市：博雅書屋，2009.12
面：公分。--（歷史迴廊：010）
參考書目：面
譯自：De oorsprong van de wereld: feiten en mythen
over het vrouwelijk geslacht
ISBN 978-986-6614-50-7（平裝）

1. 女性性器官 2. 性醫學 3. 醫學人類學 4. 女性心理學

394.83

98020332



歷史迴廊
010

孕育之源： 女人性器官的真相與神話

De Oorsprong Van De Wereld:

Feiten En Mythen Over Het Vrouwelijk Geslacht

耶爾多·楊·德倫特 (Jelto Jan Drenth) 著

施輝業 譯

前言

當你作為一個男人敢寫一本關於女人性器官的書時，那只在因為你對他人的財富懷著最深刻的尊重才成為可能。問題是，作為男性作者，你必須把一定程度上的觀察和這種尊重結合起來。要完成任務必須聚沙成塔。你所知道關於女性的一切知識，不可能來自你體內；作為男人，你只能觀察和著迷。看來，你甚至也能成為專家。多數婦科書籍是男人寫的，多數婦科醫生（仍然）是男人。不知道來月經、排卵、生產和發怒時的感覺的男人。常常比女人更加了解陰門或子宮頸的樣子並且知道其感覺、氣味和味道的男人。作為專家的男人。

在小說文學裡，我們能找到作為讚賞者的男人。《我楊·克雷默爾》、《查泰萊夫人的情人》、《蘿莉塔》和沃爾克爾斯*的許多作品都是很好的書，但對女性的描述多半是淫穢的，是根據陳規的男性體驗所做的描述。然而，一再地透過詩歌、文學和科學表達他們的迷戀的，也是男人。一般來說，女人們對她們的性器官關心要少得多。如果你讓一個女人看十張陰門的照片，她常常不能辨認出自己的器官。他的丈夫多半會更準確得多。他能夠從幾千個陰門中辨認出她的來。

* 沃爾克爾斯 (Wolkers) 和克雷默爾 (Ik Jan Cremer) 均為荷蘭當代作家。——譯者註

觀察者、專家和讚賞者分享著對女人財富的迷戀，而女人對所有的這種關注不完全明白。這至少是值得注意的，其本身是很迷人的。

因此，這本書的作者能夠成功地以令人尊重的方式（至少作為一個觀察者和作為醫生兼性學家的專業知識出發），從詩歌、文學、解剖學、生理學、藝術、幽默和心理學的方面，就女人性器官創作一個獨一無二和夢幻般的概述，這可以說是很特別的事情。他如此地成功，以致於我身為一個女人，雖然對於那麼多的讚揚感到有點奇怪，但在看書時對我的財富越來越感到驕傲。

胡絲·范德斯霍特

荷蘭性學協會心理學家兼性學家
魯特格爾斯基金會前主任

目錄

前言	3
第一章 關於女性特質	11
第二章 找詞	17
一條岔路：陰蒂	19
好聽的和不好聽的詞	21
第三章 女人性器官的解剖學結構：事實	35
胚胎學	40
斑點鬣狗	42
解剖學結構中的弱點	44
解剖學結構和年齡	46
再次談解剖學結構：個人體驗	49
第四章 生理學：關於性器官的（性）功能	61
性慾望	64
興奮	66

性高潮..... 69

反射生理學..... 71

另一個性高潮..... 77

滿足..... 81

第五章 處女狀態..... 83

基督教啟發下的守貞理想..... 86

處女狀態的證據..... 92

處女膜..... 97

處女狀態騙局..... 107

第六章 佛洛伊德思想的力量..... 117

圍繞性高潮的爭論..... 129

瑪麗·波拿巴..... 135

第七章 關於繁衍..... 143

繁衍的主線..... 148

自願的和非自願的懷孕..... 157

懷孕的處女..... 169

第八章

被否認的懷孕·····	173
假懷孕·····	175
產翁現象·····	182
對配偶的選擇和對父親身份的懷疑·····	185
精子之間的競爭·····	191
懷孕、生產和哺乳的生理學·····	195
文化背景上的分娩·····	200
女人在性愛方面的問題·····	207
「沒有性慾」·····	208
興奮方面的問題·····	212
性高潮方面的問題·····	215
「餘光」·····	216
陰道痙攣和交媾困難（性交疼痛）·····	218
梳子式恥骨聯合·····	222
陰道痙攣：專家看法的演變·····	226
病灶性外陰炎——新形式的交媾困難·····	231

第九章 陰蒂切除術

在西方世界裡的陰蒂切除術

最後的陰蒂切除術堡壘

對女人性器官做的其他手術

第十章 醫生和子宮

第十一章 振盪器

第十二章 女人的香味

費洛蒙和行為

第十三章 圍繞女性特質的恐懼和厭惡

卡住的陰莖：像狗那樣

長牙齒的陰道

性器官的衛生

第十四章 對女人性器官的理想化和崇拜

不同文明中美的觀念

陰毛

時尚的裝飾

362 356 352 345 341 335 331 319 309 303 289 273 262 259 248 235

彈性	363
肉體和精神上的陰道健康	367
頌歌和儀式	374
結束語（摘譯）	379
註釋	381
參考書目	399
譯名對照表	413

第一章 關於女性特質



當一家出版商問你有沒有興趣寫一本關於女人性器官的書時，你該怎麼辦呢？第一個問題當然是：我有足夠的知識來談這個問題嗎？緊接的是這樣的憂慮：由一名男性作者承擔這個任務合適嗎？這不是如同褻瀆嗎？

男人要「了解女人性器官的一切」的動機是什麼呢？另外，這也很重要，即其他人會說他什麼呢？在你明白之前，你已經被置於散發著酸臭氣味的角落裡。在我十四、五歲時，我在聖尼古拉斯節^①從我早熟的朋友維利那兒得到了一本書，書名是《我怎麼樣才能留宿一個夜晚》。雖然那袖珍本早就找不到了，但某些指示至今仍然清楚地銘記在我心靈中。理智性地引誘別人的對話大體上是這樣的：「當然，艾洛瓦絲」——那本書是從法文翻譯過來的——「你是對的，女人的性狂喜要深刻得多，因為，她的解剖特徵本身使她必須更敞開自己，以致必須為此克服更多的恐懼，但同時又可以贏得更多的東西；與此相反，男人的渴求，因為他只把他最外面的器官拿去做賭注，有某種保持距離的或甚至是敵對感的情緒……」等等。作者保證，正確選擇的潛在伴侶，會像熟蘋果那樣，掉進調侃心理分析學廢話的那些人懷抱裡。

在西方文明珍藏的大量圖案中，有些暗示或展現女人在性方面依賴於男人的天賦。誰在今天閱讀像卡薩諾瓦和弗蘭克·哈里斯那樣出名的情場高手的作品，都可能會感到有點噁心，因為他們太自信，並且不言而喻地過度以這樣的觀點為出發點，此一觀點認為，假若被誘騙的女士們沒有幸運地遇到了作者，她們永遠不會有那些性狂喜的經歷。睡美人在睡眠中，無法自己醒來。因此她絕對需要一個王子。

王子肯定認為需讓自己教育的任務得到報償。他認為，他有權得到的最起碼是終生的感謝和毫無障礙的性准入。荷蘭法律制定者直到不久前才對道德法進行了修改，承認在婚姻中也存在強姦（並且這必須是可以懲罰的）。舊法律條文出發點的前提是，已婚女人不可以拒絕其丈夫與她性交，而這是當時的法律制定者們明確規定的。這個規定也在我們的文明中深深地紮根了。小孩們唱著：

快跑哇，快跑哇

國王駛過水窪

向前奔，向前奔

國王通過大門

噹噹噹，噹噹噹

國王穿過教堂

一二三，一二三

如果用尋找雙關涵義的方式閱讀歌詞，我們會立即被提醒，早洩是男人最常抱怨的性問題。千真萬確。無法控制自己完成性交時刻的男人，在履行對女人的義務方面有所欠缺。因此他就喪失自己的權利。這些權利仍然很重要，因為男子氣概和貪婪在兩性的相遇中扮演著重要角色。在它們下面隱藏著更脆弱的情感。在心靈深處，男人還是明白，只要以愛情和智慧挖掘它，女人的情慾比男人的更廣闊、更超常。透過女人的情慾，男人能夠達到他們自己所無法進入的樂園。

這種斷言不是今天才或者昨天才發表的。在奧維德⁽²⁾的《變形記》裡，我們看到對於丈夫宙斯多次通姦感到懊惱的赫拉，她是如何被宙斯指責的。他說，女人在性交中體驗的快樂比男人更多得多。當赫拉對此表

(1) 荷蘭每年十二月五日所慶祝的一個節日，聖尼古拉斯為與聖誕老人相似的人物。——譯者註

(2) 奧維德(Ovid)，古羅馬詩人。——譯者註

示懷疑時，他們徵求了特瑞西亞斯的意見。這個人在不幸遇到兩條交媾的蛇後，並被允許恢復出生時的性別之前，當過七年女人。他肯定了宙斯的觀點。如果在性歡樂中有十個份額可以分配的話，女方將獲得三乘三的份額，男人只獲得一個份額。赫拉是一個沒有風度的輸家；她以使其失明來懲罰特瑞西亞斯。但是，宙斯盡可能地補償了特瑞西亞斯，向他恩賜了能夠預見未來的美德，使他在神話中一直作為預言家生存著。正是特瑞西亞斯向伊底帕斯揭露了他殺了自己的父親並且睡了自己的親生母親。

格拉德·范薩羅⁽³⁾以中世紀科學的方式深入探討女人這種更大的歡樂應該如何解釋的問題。⁽⁴⁾他提到四個源泉：首先是她們接受男人的精子，第二是她們排放自己的卵子，第三是在性交中有子宮的運動，第四是男性器官的摩擦，它在她們那兒引起瘙癢和興奮的感覺。難怪一些女人會陷入永無止境的快感循環之中。

由此我們解釋了這個事實，亦即女人性交次數越多，她們就會對性交越嚮往，因為，在子宮頸處，聚集一些活躍的、鹼性的蒸氣，因此，她們性交得越多，她們的色慾就越強烈。⁽⁴⁾

如果女人是那麽多的愛情知識和情慾的載體的話，難道現在還不該是最迫切集中精神和精力來研究她們時刻嗎？多年前，在荷蘭性學協會舉辦的一次研討會尾聲，與會者斷定，性學家們作為專業人員研究的課題，已經變得有點枯燥和容易預測了。我們都因為性是很吸引人和使人緊張的課題而選擇了這項專業，這一點也應該在我們的進修中被反映出來呀！大家進行了思考，對一些課題進行了探討，但討論卻始終沒有真正展開，直到一位佛拉芒同事把這個課題拉過去為止。我們的記憶或許會改變，但在我的記憶裡，當時有一朵雲彩朝向太陽移動，然後發言者戲劇性地休息了片刻，使自己的聲音具有神祕的語調，並且同時公布了自己